



Art. N° **86427**

ENG ▶ **FUEL TANK LOCK**

PL ▶ **ZABEZPIECZENIE WLEWU PALIWA**

RUS ▶ **ЗАЩИТНЫЙ ЗАМОК ТОПЛИВНОГО БАКА**

CZ ▶ **ZABEZPEČENÍ VÍČKA PALIVOVÉ NÁDRŽE**

DE ▶ **KRAFTSTOFFTANK SCHLOSS**

HU ▶ **ÜZEMANYAGTARTÁLY ZÁR**

 **DYSTRYBUTOR:**
Carmotion Polska sp. z o. o.
Biuro/Serwis: Żodyń, ul. Spacerowa 25, 64-212 Siedlec

TEL.: [+48] 68 347 26 80 FAX: [+48] 68 346 83 11
biuro@carmotion.pl
www.carmotion.pl



ENG Reliable, uncomplicated device securing the tank filler against theft of fuel. Used in place of the standard fuel filler cap, it does not require modification of the filler cap or the installation of additional elements.

Installation. Remove the standard filler cap, put on this seal, turn it 90° clockwise until it is secure. Unscrew a little again (approx. 5 mm) and tighten the securing bolt with a spanner. If by turning the device clockwise by 90°, fixing fails, tighten the securing screw a little and try to tighten again until it is fixed. Screw on the lock carefully, remove the key and replace the plug.

Disassembly. When removing the filler cap, unscrew the screw and turn it counterclockwise until the crossbar hits the filler notches and you can remove the device.

PL Niezawodne, nieskomplikowane urządzenie zabezpieczające wlew zbiornika przed kradzieżą paliwa. Stosowane zamiast standardowego korka wlewu paliwa, nie wymaga modyfikacji wlewu, ani montowania dodatkowych elementów.

Montaż. Zdjąć standardowy korek wlewu, założyć to zabezpieczenie, przekręcić je o 90° zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara do momentu zamocowania. Należy odkręcić trochę z powrotem (ok. 5 mm) i dokręcić śrubę zabezpieczenia kluczem. Jeżeli kręcąc urządzenie zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara o 90° mocowanie się nie udaje, należy trochę zakręcić śrubę zabezpieczenia i próbować zakręcić jeszcze raz, aż się zamocuje. Należy ostrożnie zakręcić zabezpieczenie, wyjąć klucz i założyć korek.

Demontaż. Zdejmując zabezpieczenie z wlewu należy odkręcić śrubę i przekręcić je przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara do momentu, aż poprzeczka trafi w wycięcia wlewu i będzie można zdjąć urządzenie.

RUS Надежное и несложное устройство, предохраняющее заливную горловину бака от хищения топлива. Используется вместо стандартной крышки заливной горловины топливного бака, не требует модификации заливной горловины или дополнительных компонентов.

Установка. Снимите стандартную крышку заливной горловины, установите это уплотнение, поверните его на 90° по часовой стрелке до фиксации. Немного ослабьте (примерно на 5 мм) и затяните стопорный болт гаечным ключом. Если повернув устройство на 90° по часовой стрелке, фиксация не удалась, немного затяните фиксирующий винт и попробуйте затянуть еще раз, пока он не зафиксируется. Осторожно прикрутите замок, выньте ключ и замените заглушку.

Разборка. Снимая крышку заливной горловины, открутите винт и поверните его против часовой стрелки, пока переключатель не коснется выемок заливной горловины, и вы сможете снять устройство.

CZ Spolehlivé a nekomplikované zařízení zajišťující plnění nádrže proti krádeži paliva. Používá se místo standardního víčka palivové nádrže a nevyžaduje úpravy palivové nádrže ani dalších komponent.

Instalace. Sejměte standardní víčko plnicího hrdla, namontujte toto těsnění a otočte jej o 90° ve směru hodinových ručiček, dokud nebude zajištěno. Trochu povolte (přibližně 5 mm) a utáhněte zajišťovací šroub pomocí klíče. –li otočením zařízení ve směru hodinových ručiček o 90° se upevnění nezdaří, trochu utáhněte zajišťovací šroub a zkuste jej znovu utáhnout, dokud nebude zafixován. Opatrně zašroubujte zámek, vyjměte klíč a zasuňte zástrčku.

Demontáž. Při sejmutí víčka plnicího otvoru odšroubujte šroub a otáčejte jím proti směru hodinových ručiček, dokud příčka nenarazí na zářezy plnicího hrdla a nebudete moci zařízení vyjmout.

DE Zuverlässiges, unkompliziertes Gerät, das den Tankfüller gegen Kraftstoffdiebstahl schützt. Wird anstelle des Standard-Tankdeckels verwendet, ist keine Änderung des Tankdeckels oder zusätzlicher Komponenten erforderlich.

Installation. Entfernen Sie den Standard-Einfülldeckel, bringen Sie diese Dichtung an und drehen Sie sie um 90° im Uhrzeigersinn, bis sie sicher ist. Lösen Sie etwas (ca. 5 mm) und ziehen Sie die Verriegelungsschraube mit einem Schraubenschlüssel fest. Wenn Sie das Gerät um 90° im Uhrzeigersinn drehen, schlägt die Befestigung fehl. Ziehen Sie die Befestigungsschraube ein wenig an und versuchen Sie erneut, sie festzuziehen, bis sie fest sitzt. Schrauben Sie das Schloss vorsichtig an, ziehen Sie den Schlüssel ab und stecken Sie den Stecker wieder ein.

Demontage. Lösen Sie beim Entfernen des Einfülldeckels die Schraube und drehen Sie sie gegen den Uhrzeigersinn, bis die Querstange die Einfüllkerben berührt und Sie das Gerät entfernen können.

HU Megbízható, egyszerű eszköz, amely rögzíti a tartálytöltőt az üzemanyag lopása ellen. A szokásos üzemanyag-töltő sapka helyett használva nem szükséges a töltőanyag vagy további alkatrészek módosítása.

Telepítés. Távolítsa el a szokásos töltőkupakot, szerelje be ezt a tömítést, fordítsa 90°-kal az óramutató járásával megegyező irányba, amíg meg nem szilárdul. Lazítson meg egy kicsit [kb. 5 mm], és húzza meg egy csavarkulccsal a rögzítőcsavart. ha a készüléket az óramutató járásával megegyező irányba 90°-kal elforgatva, a rögzítés sikertelen, húzza meg kissé a rögzítőcsavart, és próbálja újra meghúzni, amíg meg nem erősszik. Óvatosan csavarja be a zárat, vegye ki a kulcsot és helyezze vissza a dugót.

Szétszerelés. A töltőkupak eltávolításakor csavarja le a csavart, és forgassa az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg a keresztléc a töltőnyílásokba nem ütközik, és eltávolíthatja a készüléket.



www.carmotion.pl